

---

**Posode za prevoz nevarnih snovi - Terminologija**

Tanks for transport of dangerous goods - Terminology

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Begriffe

Citernes destinées au transport de matières dangereuses - Terminologie

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 14564:2004**[SIST EN 14564:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005)<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005>**ICS:**

01.040.23	Tekočinski sistemi in sestavni deli za splošno rabo (Slovarji)	Fluid systems and components for general use (Vocabularies)
13.300	Varstvo pred nevarnimi izdelki	Protection against dangerous goods
23.020.20	Posode in vsebniki, montirani na vozila	Vessels and containers mounted on vehicles

**SIST EN 14564:2005****en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 14564:2005](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005>

EUROPEAN STANDARD

EN 14564

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2004

ICS 01.040.13; 01.040.23; 13.300; 23.020.20

English version

## Tanks for transport of dangerous goods - Terminology

Citernes destinées au transport de matières dangereuses -  
Terminologie

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 8 August 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

	page
Foreword.....	3
1 Scope .....	4
2 Normative references .....	4
3 General terms .....	4
4 Specific terms .....	6
Annex A (informative) ADR/RID definitions .....	10
Annex B (informative) Alphabetical index for English terms.....	14
Annex C (informative) Alphabetical index for French terms.....	17
Annex D (informative) Alphabetical index for German terms .....	20
Bibliography .....	23

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 14564:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005>

## Foreword

This document (EN 14564:2004) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 296 "Tanks for transport of dangerous goods", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2005.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the framework Directives on Transport of Dangerous Goods by road [1] and by rail [2].

This European Standard has been submitted for reference into the RID and/or in the technical annexes of the ADR. Therefore in this context the standards listed in the normative references and covering basic requirements of the RID/ADR not addressed within the present standard are normative only when the standards themselves are referred to in the RID and/or in the technical annexes of the ADR.

This standard provides uniform terminology for technical terms which require definition in addition to regulatory definitions based in ADR/RID, and specific terms defined in other standards of the technical Code.

Clause 3 defines general terms and Clause 4 defines specific terms.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 14564:2005

<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005>

**EN 14564:2004 (E)****1 Scope**

This document gives the terminology of tank for the transport of dangerous goods. This document is part of the whole technical code produced by CEN/TC 296 in application of the ADR/RID [2, 3].

Annex A gives some definitions taken from ADR/RID but no definitions of ADR/RID chapters 4.2 and 6.7.

**2 Normative references**

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 12266-1:2003, *Industrial valves – Testing of valves – Part 1: Pressure tests, test procedures and acceptance criteria – Mandatory requirements.*

**3 General terms****3.1****accessory**

synonym for service equipment

**3.2****attachment**

structural equipment used for fixing the tank on the chassis, frame or auxiliary frame

**3.3****baffle**

any structure other than a surge plate, intended to inhibit the movement of the shell contents

[adapted from EN 13094:2004]

**3.4****cover plate**

leakproof closure of an opening of the shell which is not part of service equipment

**3.5****design stress**

stress value used for calculation

**3.6****design temperature**

temperature chosen for the design of each part of the tank

**3.7****end (head)**

part of the shell shutting off the longitudinal section

**3.8****hydraulic pressure test**

strength test carried out with liquid (normally water) at the test pressure given by the tank plate

**3.9****inspector**

individual or a body approved by the competent authority to perform designated inspections and tests

[EN 12972:2001]

**3.10****leak proof**

able to contain the fluid in accordance with Table A.5 of EN 12266-1:2003 Rate A

**3.11****nominal capacity**

maximum volume intended to be carried

**3.12****partition**

hermetically sealed dividing wall between adjacent compartments in compartmented tanks

[EN 13094:2004]

**3.13****protective lining or coating**

lining or coating protecting the metallic tank material against corrosive attack by the substances to be transported

**3.14****repair**

correction of a defect which may have impaired the safety of the tank or the equipment, it does not include normal service and maintenance operations of the shell or service equipment or replacement of gaskets or service equipment to the same specification

[EN 12972:2001]

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

SIST EN 14564:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005>

**3.15****surge plate**

dividing wall, which may have an opening, in tanks or compartments of tanks, mounted at right angles to the direction of travel, having an area of at least 70 % of the cross-section of the shell where the surge plate is located

[adapted from EN 13094:2004]

**3.16****technical code**

code according to which the tank has been designed and constructed

[EN 12972:2001]

**3.17****test**

technical operation that consists of the determination of one or more characteristics of a given tank and/or service equipment, process or service according to a specified procedure

[adapted from EN 45002:1989]

**3.18****total capacity**

maximum water volume in litres at 20 °C

**EN 14564:2004 (E)****3.19****total mass**

mass of the shell, its service equipment and structural equipment and heaviest load authorised to be transported

**3.20****venting system**

device that allows the venting of excess pressure or vacuum

**3.21****weld joint factor**

stress reduction factor applied taking into account the quality control applied to the welding manufacturing process

**4 Specific terms****4.1****actuator**

operating element which uses electrical, mechanical, hydraulic or pneumatic power

[adapted from EN 736-2:1997]

**4.2****bottom loading**

filling of a tank through the tank's piping system which enables substances to enter the tank compartments from the bottom

[EN 13083:2001]

**4.3****cross-compatibility**

ability of one part of a system to be able to work safely and satisfactorily with another part of the same system, although the parts are supplied by different manufacturers

[adapted from EN 13922:2003]

**4.4****effective cycle time**

time period taken for the overflow prevention system to identify a fault condition and switch to non-permissive

[EN 13922:2003]

**4.5****fail-safe**

ability of a system to go to a safe state automatically if a defect occurs

**4.6****fill hole**

opening in a tank or in a manhole cover assembly to allow top filling of a tank compartment

[EN 13314:2002]

**4.7****fill hole cover**

operating device on top of a tank to allow the opening and closing of the fill hole

[adapted from EN 13317:2002]



**4.8****five-wire system**

uses five wire interface signals for liquid level detection

[EN 13922:2003]

**4.9****gantry control system**

system that controls the loading of a product into the tank

[adapted from EN 13922:2003]

**4.10****gantry control system reaction time**

time period commencing when the overflow prevention controller's output changes to non-permissive and ending with the cessation of all product flow after the closure of the gantry control valve

[EN 13922:2003]

**4.11****interface**

connection between the tank and the gantry

[adapted from EN 13922:2003]

**4.12****interlock**

device which can be used to initiate or prevent an action

[EN 13083:2001]

**4.13****inter-operable**

ability of different parts of a system to operate together

[adapted from EN 13922:2003]

**4.14****load plan**

plan that identifies the different substances and volumes to be loaded into each tank compartment

**4.15****manhole**

opening in a tank to allow internal inspection by a person passing through

[EN 13317:2002]

**4.16****manhole cover plate**

plate covering the manhole which may include auxiliary equipment such as fill hole cover assembly, vapour transfer valve, sensors, etc.

[EN 13314:2002]

**4.17****neck ring**

ring joined to the shell that provides the attachment for a cover plate

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 14564:2005](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005>

**EN 14564:2004 (E)****4.18****non-permissive**

output state of the overfill prevention controller which disables liquid delivery

[EN 13922:2003]

**4.19****overfill prevention controller**

device mounted to the gantry which connects to the tank and which provides a permissive or non-permissive output to the gantry control system

[adapted from EN 13922:2003]

**4.20****overfill prevention system**

sensor or sensor circuits, interface plug/socket, overfill prevention controller and all connecting wiring and cables

[EN 13922:2003]

**4.21****overfill prevention system response time**

period commencing when a sensor becomes wet and ending when the controller output switches to non-permissive

[EN 13922:2003]

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**4.22****permissive**

output state of the overfill prevention controller which enables liquid delivery

[EN 13922:2003]

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005>

**4.23****plug and ball valve**

valve in which the obturator rotates about an axis at right angle to the direction of flow and, in the open position, the flow passes through the obturator

[EN 736-1:1995]

**4.24****product grade identification**

recognition of the grade of liquid petroleum which is being loaded or unloaded to or from a tank

**4.25****relief pressure**

pressure at which the safety valve starts to open

**4.26****self-checking**

automatic and continuous checking of the integrity of all the system's components to verify its ability to perform its functions

[adapted from EN 13922:2003]

**4.27****sensor**

device and any associated circuit mounted on or in a tank compartment and connected to interface socket which provides the wet or dry signal to the overfill prevention controller

[adapted from EN 13922:2003]

**4.28****two-wire system**

uses two-wire interface signals for liquid level detection

[EN 13922:2003]

**4.29****vapour collection manifold**

pipng system into which each vapour transfer valve from each compartment is connected and which connects to the vapour recovery adaptor

[adapted from EN 13082:2001]

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 14564:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67f8195b-7bd5-491c-a1b9-a3e7b369e80a/sist-en-14564-2005>